



Maintenance Service Agreement No AMC0000398120-2025	attestMaintinance_contract_mainTitle2 = اتفاقية خدمات صيانة عقد صيانة رقم AMC0000398120-2025																																																									
Agreement made on 2025-02-25 date between GAMMA FIRE FIGHTING (L.L.C) P.O Box 122362 , Dubai, UAE (Hererin After Referred To as First Party) M/s: THE CENTRAL SCHOOL L.L.C Project: OLD BLOCK - G+2 SCHOOL @ AL NAHDA Plot No: 2410122 Tel: 04-2674433 Fax:04-2679014 24*7 Subscription no : (Herein After Referred To As Second Party) Both parties hereby agreed upon:	إتفاقية عقد الصيانة بتاريخ 25-02-2025 فيما بين شركة جاما لأطفاء الحريق (ش.ذ.م.م) ص . ب 122362 دبي و الإمارات العربية المتحدة ويشار لها بالطرف الأول والسادس المدرسة المركزية ش.ذ.م.م OLD BLOCK - G+2 SCHOOL @ AL NAHDA المشروع رقم القطعه 2410122 فاكس 2679014-04 هاتف 2674433-04 () رقم نموذج الإشتراك بنظام 24*7 : (ويشار له فيما يلي بالطرف الثاني) اتفق الطرفان على ما يلي																																																									
Subject matter of the Agreement 1-The first party shall check & maintains the following: Written bellow:																																																										
Licensing Maintenance Systems FIRE FIGHTING SYSTEMS} PROTECTION SYSTEMS}	موضوع العقد ١ بموجب هذا العقد يلتزم الطرف الأول بفحص و صيانة أجهزة. الموضحة أدناه:																																																									
Licensing Maintenance Systems ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - SPOT TYPE DETECTOR - SMOKE - OPTICAL ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - MANUAL CALL POINT CONVENTIONAL FIRE ALARM CONTROL UNIT (PANEL) PUMP ASSEMBLY - DIESEL ENGINE - HORIZONTAL SPLIT CASE BREECHING INLET (FIRE DEPARTMENT CONNECTION) - 2 WAY EMRGENCY LIGHT - SELF CONTIANED EMRGENCY EXIT LIGHT - SELF CONTIANED CONVENTIONAL ALARM INITIATING DEVICE - DETECTOR - SMOKE CONVENTIONAL ALARM INITIATING DEVICE - DETECTOR - HEAT PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - DRY POWDER ADDRESSABLE FIRE ALARM CONTROL UNIT (PANEL) CABINET - HOSE PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - CO2 NOTIFICATION DEVICE - BELL PUMP ASSEMBLY - ELECTRIC HORIZONTAL SPLIT CASE	<table><tr><th>عدد الفنيين</th><th>عدد المهندسين</th><th>أنظمة التركيب والصيانة</th></tr><tr><td>12</td><td>3</td><td>{ أنظمة مكافحة الحريق</td></tr><tr><td>12</td><td>3</td><td>{ أنظمة الحماية</td></tr></table> <table><tr><th>الاسم التجاري</th><th>العدد ملاحظات</th><th>Machinery and equipments</th></tr><tr><td>ZETA</td><td>40 صيانة</td><td>كاشف دخان ضوئي معنون</td></tr><tr><td>ZETA</td><td>13 صيانة</td><td>نقطة نداء يدوية معنونة</td></tr><tr><td>SECURE</td><td>1 صيانة</td><td>لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي</td></tr><tr><td>NAFFCO</td><td>1 صيانة</td><td>تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء متحرك</td></tr><tr><td>NAFFCO</td><td>1 صيانة</td><td>نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المدني) باتجاهين</td></tr><tr><td>JSB</td><td>52 صيانة</td><td>إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)</td></tr><tr><td>JSB</td><td>16 صيانة</td><td>إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)</td></tr><tr><td>SECURE</td><td>50 صيانة</td><td>كاشف دخان تقليدي</td></tr><tr><td>SECURE</td><td>6 صيانة</td><td>كاشف حرارة تقليدي</td></tr><tr><td>NAFFCO</td><td>32 صيانة</td><td>طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة</td></tr><tr><td>ZETA</td><td>1 صيانة</td><td>لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون</td></tr><tr><td>NAFFCO</td><td>12 صيانة</td><td>خزانة الخراطيم</td></tr><tr><td>NAFFCO</td><td>32 صيانة</td><td>CO2 طفاية الحريق المحمولة</td></tr><tr><td>ZETA</td><td>16 صيانة</td><td>وحدة جرس الإنذار</td></tr><tr><td>NAFFCO</td><td>1 صيانة</td><td>تجميع المضخة أفقية بغطاء متحرك</td></tr></table>	عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة	12	3	{ أنظمة مكافحة الحريق	12	3	{ أنظمة الحماية	الاسم التجاري	العدد ملاحظات	Machinery and equipments	ZETA	40 صيانة	كاشف دخان ضوئي معنون	ZETA	13 صيانة	نقطة نداء يدوية معنونة	SECURE	1 صيانة	لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي	NAFFCO	1 صيانة	تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء متحرك	NAFFCO	1 صيانة	نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المدني) باتجاهين	JSB	52 صيانة	إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)	JSB	16 صيانة	إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)	SECURE	50 صيانة	كاشف دخان تقليدي	SECURE	6 صيانة	كاشف حرارة تقليدي	NAFFCO	32 صيانة	طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة	ZETA	1 صيانة	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون	NAFFCO	12 صيانة	خزانة الخراطيم	NAFFCO	32 صيانة	CO2 طفاية الحريق المحمولة	ZETA	16 صيانة	وحدة جرس الإنذار	NAFFCO	1 صيانة	تجميع المضخة أفقية بغطاء متحرك
عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة																																																								
12	3	{ أنظمة مكافحة الحريق																																																								
12	3	{ أنظمة الحماية																																																								
الاسم التجاري	العدد ملاحظات	Machinery and equipments																																																								
ZETA	40 صيانة	كاشف دخان ضوئي معنون																																																								
ZETA	13 صيانة	نقطة نداء يدوية معنونة																																																								
SECURE	1 صيانة	لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي																																																								
NAFFCO	1 صيانة	تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء متحرك																																																								
NAFFCO	1 صيانة	نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المدني) باتجاهين																																																								
JSB	52 صيانة	إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)																																																								
JSB	16 صيانة	إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)																																																								
SECURE	50 صيانة	كاشف دخان تقليدي																																																								
SECURE	6 صيانة	كاشف حرارة تقليدي																																																								
NAFFCO	32 صيانة	طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة																																																								
ZETA	1 صيانة	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون																																																								
NAFFCO	12 صيانة	خزانة الخراطيم																																																								
NAFFCO	32 صيانة	CO2 طفاية الحريق المحمولة																																																								
ZETA	16 صيانة	وحدة جرس الإنذار																																																								
NAFFCO	1 صيانة	تجميع المضخة أفقية بغطاء متحرك																																																								
Obligations of the First Party 2-The first party shall guarantees that all checks & maintenance with engineering standards and as per Civil Defence requirements 3-The first party undertakes that all	التزامات الطرف الأول ٢- يضمن الطرف الاول بأن كافة خدمات الفحص ستتم وفقا للمعايير الهندسية و حسب اشتراطات و متطلبات الدفاع المدني. ٣- يلتزم الطرف الأول بأن تكون جميع قطع الغيار التي سيتم تركيبها اصلية و مشتراه من وكيل المنتج الأصلي المعتمد من قبل الدفاع المدني مع اشعار الطرف الثاني بالجهة التي تم شراء قطع الغيار																																																									

spare parts to be installed shall genuine & bought from the agent direct, second party to be informed about the source where spare parts were brought from. 4-First party shall check all the equipments periodically at least (4) times in the contractual year. 5-The first party undertakes immediate response to emergency call out within maximum 24 hours from the time of call was received during official working days and holidays.	منها. ٤-يلتزم الطرف الأول بالقيام بفحص كافة الأجهزة و المعدات موضوع العقد بصورة دورية وبواقع أربع مرات في السنة التعاقدية وتسجيل نتيجة الفحص في بطاقة تخصص للفحص الدوري. ٥-يلتزم الطرف الأول بالقيام بالاستجابة الفورية خلال 24 ساعة من الإبلاغ بالعطل خلال أيام العمل الرسمية , وكذلك أيام العطلات.
Rights & Obligations of the Second Party 6-The second party reserved the right to contact Dubai Civil Defence through Fax: 04-2612449 In case the first party does not perform his duties stand in the agreement. 7-The second party shall allow first to carry out the technical check & maintenance work in the specified times stated in the agreement.	حقوق و التزامات الطرف الثاني ٦-يحق للطرف الثاني مخاطبة الدفاع المدني دبي على الفاكس رقم ٠٤-٢٦١٢٤٤٩ أو عن طريق نظام الشكاوي بالموقع الإلكتروني للدفاع المدني أو عن طريق مركز خدمة العملاء بمبنى الإدارة في حالة عدم قيام الطرف الأول بواجباته و التزاماته المنصوص عليها في هذا العقد. ٧-يلتزم الطرف الثاني بتمكين الطرف الأول من القيام بأعمال الفحص الفني و الصيانة وفق المواعيد المحددة في البند رقم 4 من هذا العقد.
Agreement Value & Terms of Payment 8-The total value of this agreement was determined 4740 none of the two parties reserve any right to amend it for any reason, the value does not include the value of the spare parts to be replaced. 9-The second party undertakes to pay the value as Agreement.	قيمة التعاقد و طريقة الدفع ٨-تحدد القيمة الاجمالية لهذا العقد بمبلغ إجمالي 4740 درهم و لا يحق لأي طرف من. 8_2=attestMaintenance_contract_subject الأطراف طلب تعديله لأي سبب من الاسباب و لا يشمل هذا العقد قيمة قطع الغيار التي يتم استبدالها ٩-يلتزم الطرف الثاني بدفع قيمة التعاقد حسب الاتفاق.
Validity of the Agreement 10-This agreement is valid for a period of one year from the date hereof.	سريان الاتفاقية ١٠-يسري هذا العقد اعتباراً من التاريخ المحدد في ديباجته و لسنة ميلادية واحدة.
Arbitration 11- Any dispute arising from this agreement shall be arbitrated at the Courts of Dubai only.	اختصاص المحاكم ١١-تختص محاكم دبي دون غيرها بالنظر في اي نزاع ينشأ عند تطبيق بند هذا العقد.
Legal Reference 12-Ministrial decision No 24/2012, and its regulatory note No 505 for 2012 shall apply only in regulating all Civil Defence services not mentioned hereof.	المرجعية القانونية ١٢-تطبق أحكام القرار الوزاري رقم 24/2012 ولائحته التنظيمية رقم 505 لسنة 2012م بشأن تنظيم خدمات الدفاع المدني بالدولة في كل ما لم يرد نص بشأنه في هذا العقد.
Signing the Agreement 13- This agreement shall be made of three copies to be signed at Dubai on the date herein above written and on copy handed to each party & Civil Defence.	توقيع العقد ١٣-أعد هذا العقد من ثلاث نسخ و تم التوقيع عليه من قبل الطرفين بالتاريخ المحدد في ديباجته و سلمت نسخة منه بيد كل طرف و نسخة لإدارة الدفاع المدني / دبي بعد المصادقة عليه.

- Agreement will not come into force unless bears the signatures of both parties, in case canceled by either parties Dubai Civil Defence shall be informed within a week period and inform other party before one month from the cancellation date. - Both parties acknowledge the correctness of data entered , otherwise bear all legal liabilities if given data proved to be incorrect. - If fire system details is not included in the maintenance contract, maintenance company which executes installation and maintenance works shall be fined.

لا يعتبر هذا العقد ساري الا بعد التوقيع عليه من قبل كلا الطرفين - وفي حالة الغاء العقد من قبل اي من الطرفين يتوجب اخطار الادارة العامة للدفاع المدني خلال فترة اسبوع واحد واخطار الطرف الآخر قبل شهر من تاريخ الإلغاء. - يقر كلا الطرفين بصحة البيانات المدخلة وتحمل كافة المسؤوليات القانونية في حالة ثبوت عدم صحة البيانات. - ستم مخالفة الشركة المنفذة لأعمال الصيانة و التركيب في حالة عدم إشتمال العقد على جميع بيانات النظام المتعاقد عليه.

To verify contract go to <http://eservices.dcd.gov.ae/> Certified e-copy from the general administration of civil defence Dubai

للتأكد من صحة بيانات العقد نسخه <http://eservices.dcd.gov.ae/> معتمدة إلكترونياً من الإدارة العامة للدفاع المدني - دبي

Approval Date Mar 2, 2025

